

Efeseni

Epistola către Efeseni

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:13:59

CAPITOLUL 1

1:1 ³⁹⁷²Πάυλος ⁶⁵²απόστολος ²⁴²⁴Ιησού ⁵⁵⁴⁷χριστού ¹²²³διὰ ²³⁰⁷θελήματος ²³¹⁶θεοῦ ³⁵⁸⁸τοῖς ³⁹αγίοις
Pavel, ^{apostol} al lui Isus Hristos, prin voia lui Dumnezeu, către cei sfinți,
³⁵⁸⁸τοῖς ^{1510.6}οὖσιν ¹⁷²²ἐν ²¹⁸¹Εφέσω ²⁵³²καὶ ⁴¹⁰³πιστοῖς ¹⁷²²ἐν ⁵⁵⁴⁷χριστῷ ²⁴²⁴Ιησού ^{1:2}ἡ χάρις ¹⁴⁷³υμῖν ²⁵³²καὶ ¹⁵¹⁵εἰρήνη ⁵⁷⁵ἀπό
care sunt în Efes și credincioși în Hristos Isus. Har vouă și pace de la
²³¹⁶θεοῦ ³⁹⁶²πατρός ¹⁴⁷³ἡμῶν ²⁵³²καὶ ²⁹⁶²κυρίου ²⁴²⁴Ιησού ⁵⁵⁴⁷χριστού ^{1:3}εὐλογητός ³⁵⁸⁸ὁ ²³¹⁶θεός ²⁵³²καὶ
Dumnezeu Tatăl nostru, și Domnul Isus Hristos. Binecuvântat să fie Dumnezeul și
³⁹⁶²πατήρ ³⁵⁸⁸τοῦ ²⁹⁶²κυρίου ¹⁴⁷³ἡμῶν ²⁴²⁴Ιησού ⁵⁵⁴⁷χριστοῦ ³⁵⁸⁸ὁ ²¹²⁷⁻¹⁴⁷³εὐλογήσας ¹⁷²²ἡμᾶς ³⁹⁵⁶ἐν ²¹²⁹πάσῃ ^{εὐλογία}
Tatăl Domnului nostru Isus Hristos, Care ne-a binecuvântat cu orice binecuvântare
⁴¹⁵²πνευματικῇ ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τοῖς ²⁰³²ἐπουρανίοις ¹⁷²²ἐν ⁵⁵⁴⁷χριστῷ ^{1:4}καθὼς ¹⁵⁸⁶⁻¹⁴⁷³ἐξελέξατο ¹⁷²²ἡμᾶς ¹⁴⁷³ἐν ¹⁴⁷³αὐτῷ
duhovnicească în cele cerești în Hristos; după cum ne-a ales în El
⁴²⁵³ἵνα ²⁶⁰²καταβολῇ ²⁸⁸⁹κόσμου ^{1510.1}εἶναι ¹⁴⁷³ἡμᾶς ³⁹αγίους ²⁵³²καὶ ²⁹⁹ἀμώμους† ²⁷¹⁴κατενώπιον ¹⁴⁷³αὐτοῦ
înainte de întemeierea lumii, ca să fim noi sfinți și fără imperfecțiune† înaintea Lui
¹⁷²²ἐν ²⁶ἀγάπῃ ^{1:5}προορίσας ⁴³⁰⁹⁻¹⁴⁷³ἡμᾶς ¹⁵¹⁹εἰς ⁵²⁰⁶υιοθεσίαν ¹²²³διὰ ²⁴²⁴Ιησού ⁵⁵⁴⁷χριστοῦ ¹⁵¹⁹εἰς ¹⁴⁷³αὐτόν
în iubire. Rânduindu-ne mai dinainte pentru înfiere prin Isus Hristos, pentru Sine,
²⁵⁹⁶κατὰ ³⁵⁸⁸τὴν ²¹⁰⁷εὐδοκίαν ³⁵⁸⁸τοῦ ²³⁰⁷θελήματος ¹⁴⁷³αὐτοῦ ^{1:6}εἰς ¹⁵¹⁹ἐπαινον ¹⁸⁶⁸δόξης ¹³⁹¹τῆς ³⁵⁸⁸ἡμετέρας ⁵⁴⁸⁵ἡμετέρας ¹⁴⁷³ἡμετέρας ¹⁷²²αὐτοῦ
după buna-plăcere a voii Lui, spre lauda gloriei harului Lui, prin
³⁷³⁹ἧς ⁵⁴⁸⁷⁻¹⁴⁷³ἐχαρίτωσεν ¹⁷²²ἡμᾶς ³⁵⁸⁸ἐν ²⁵τῷ ²⁵ἡγαπημένῳ ^{1:7}ἐν ¹⁷²²ὧ ³⁷³⁹ἔχομεν ²¹⁹²τὴν ³⁵⁸⁸ἀπολύτρωσιν ⁶²⁹διὰ ¹²²³τοῦ ³⁵⁸⁸αἵματος
care ne-a făcut plăcuți în Cel Preaiubit. în Care avem răscumpărarea, prin
¹²⁹αἵματος ¹⁴⁷³αὐτοῦ ³⁵⁸⁸τὴν ⁸⁵⁹ἀφεσιν ³⁵⁸⁸τῶν ³⁹⁰⁰παραπτωμάτων ²⁵⁹⁶κατὰ ³⁵⁸⁸τὸν ⁴¹⁴⁹πλούτον ³⁵⁸⁸τῆς ⁵⁴⁸⁵ἡμετέρας ¹⁴⁷³ἡμετέρας ³⁷³⁹ἡμετέρας
sângele Lui iertarea delictelor, după bogățiile harului Lui, pe care l-
⁴⁰⁵²ἐπερίσσευσεν ¹⁵¹⁹εἰς ¹⁴⁷³ἡμᾶς ¹⁷²²ἐν ³⁹⁵⁶πάσῃ ⁴⁶⁷⁸σοφίᾳ ²⁵³²καὶ ⁵⁴²⁸φρονήσει ^{1:9}γνωρίσας ¹¹⁰⁷⁻¹⁴⁷³ἡμῖν
a făcut să prisosească pentru noi în toată înțelepciunea și priceperea, făcându-ne cunoscut
³⁵⁸⁸τὸ ³⁴⁶⁶μυστήριον ³⁵⁸⁸τοῦ ²³⁰⁷θελήματος ¹⁴⁷³αὐτοῦ ²⁵⁹⁶κατὰ ³⁵⁸⁸τὴν ²¹⁰⁷⁻¹⁴⁷³εὐδοκίαν ³⁷³⁹αὐτοῦ ⁴³⁸⁸ἣν ¹⁷²²προέθετο ¹⁷²²ἐν
misterul voii Lui, după buna Lui plăcere, pe care Și-a propus-o în
¹⁴⁷³αὐτῷ ^{1:10}εἰς ¹⁵¹⁹οἰκονομίαν ³⁶²²τοῦ ³⁵⁸⁸πληρώματος ⁴¹³⁸των ³⁵⁸⁸καιρῶν ²⁵⁴⁰ἀνακεφαλαιώσασθαι ³⁴⁶τὰ ³⁵⁸⁸παντὰ
Sine, pentru administrarea plinătății vremurilor, adunând din nou
³⁹⁵⁶πάντα ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῷ ⁵⁵⁴⁷χριστῷ ³⁵⁸⁸τα ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τοῖς ³⁷⁷²ουρανοῖς ²⁵³²καὶ ³⁵⁸⁸τα ¹⁷²²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ¹⁰⁹³γῆς ¹⁷²²ἐν ¹⁴⁷³αὐτῷ ^{1:11}ἐν ¹⁷²²ἐν
toate în Hristos, cele din ceruri, și cele de pe pământ, în El. În
³⁷³⁹ὧ ²⁵³²καὶ ²⁸²⁰ἐκκληρώθημεν ⁴³⁰⁹προορισθέντες ²⁵⁹⁶κατὰ ⁴²⁸⁶πρόθεσιν ³⁵⁸⁸τοῦ ³⁵⁸⁸αὐτοῦ ³⁹⁵⁶τα ³⁹⁵⁶παντὰ
Care și am fost făcuți moștenitori, rânduți mai dinainte după planul Celui care pe toate le

1:4 †80 oc, Exo 12:5, Efe 5:27, Col 1:22, Evr 9:14, 1Pe 1:19, Iud 1:24, Apo 14:5

1:4 †perfecti

1:8 †in

1754 2596 3588 1012 3588 2307 1473 1519 3588 1510.1 1473 1519
 ενεργούντος κατά την βουλήν του θελήματος αυτού 1:12 εις το είναι ημάς εις
 lucrează cu energie potrivit sfatului voii Lui, pentru ca să fim noi spre

1868 3588 1391 1473 3588 4276 1722 3588 5547 1722 3739 2532 1473
 ἐπαινον της δόξης αυτού τους προηλπικότας εν τω χριστώ 1:13 εν ω και υμείς
 lauda gloriei Lui, cei care mai dinainte am sperat în Hristos. În Care și voi,

191 3588 3056 3588 225 3588 2098 3588 4991 1473 1722 3739
 ακούσαντες τον λόγον της αληθείας το ευαγγέλιον της σωτηρίας υμών εν ω
 după ce ați auzit cuvântul adevărului Evangheliei salvării voastre, în care

2532 4100 4972 3588 4151 3588 1860 3588 39 3739 1510.2.3
 και πιστεύσαντες εσφραγίσθητε τω πνεύματι της επαγγελίας τω αγίω 1:14 ος εστιν
 ați și crezut, ați fost pecetluiți cu Duhul promisiunii cel Sfânt; Care este

728 3588 2817 1473 1519 629 3588 4047 1519 1868 3588
 αρραβών της κληρονομίας ημών εις απολύτρωσιν της περιποιήσεως εις ἐπαινον της
 acotul moștenirii noastre, spre răscumpărarea posesiunii dobândite spre lauda

1391 1473 1223 3778 2504 191 3588 2596 1473 4102 1722 3588 2962 2424
 δόξης αυτού 1:15 διά τουτο καγώ ακούσας την καθ' υμάς πίστιν εν τω κυρίω Ιησού
 gloriei Lui. Pentru aceasta, și eu auzind de cea între voi credință, în Domnul Isus,

2532 3588 26 3588 1519 3956 3588 39 3756 3973 2168 5228 1473
 και την αγάπην την εις πάντας τους αγίους 1:16 ου πάυομαι ευχαριστών υπέρ υμών
 și de iubirea cea față de toți sfinții, nu încetez să aduc mulțumiri pentru voi,

3417 1473 4160 1909 3588 4335 1473 2443 3588 2316 3588 2962
 μνηϊαν υμών ποιούμενος επί των προσευχών μου 1:17 ίνα ο θεός του κυρίου
 menționez despre voi făcând în rugăciunile mele, ca Dumnezeu Domnului

1473 2424 5547 3588 3962 3588 1391 1325-1473 4151 4678 2532 602
 ημών Ιησού χριστού ο πατήρ της δόξης δώη υμίν πνεύμα σοφίας και αποκαλύψεως
 nostru Isus Hristos, Tatăl gloriei, să vă dea duh de înțelepciune și de descoperire

1722 1922-1473 5461 3588 3788 3588 1271 1473 1519 3588
 εν επιγνώσει αυτού 1:18 πεφωτισμένους τους οφθαλμούς της διανοίας υμών εις το
 în deplină Lui cunoaștere, luminând ochii minții voastre, ca

1492 1473 5100 1510.2.3 3588 1680 3588 2821 1473 2532 5100 3588 4149 3588 1391
 ειδέναι υμάς τις εστιν η ελπίς της κλήσεως αυτού και τις ο πλούτος της δόξης
 să știți voi înșivă ce este speranța chemării Lui, și ce este bogăția gloriei

3588 2817 1473 1722 3588 39 2532 5100 3588 5235 3174 3588 1411
 της κληρονομίας αυτού εν τοις αγίοις 1:19 και τι το υπερβάλλον μέγεθος της δυνάμεως
 moșteniei Lui în cei sfinți, și ce este supraabundenta mărime a puterii+1

1473 1519 1473 3588 4100 2596 3588 1753 3588 2904 3588 2479 1473
 αυτού εις ημάς τους πιστεύοντας κατά την ενέργειαν του κράτους της ισχύος αυτού
 Lui pentru noi cei ce credem, după lucrarea energiei forței+2 tăriei+3 Lui,

3739 1754 1722 3588 5547 1453 1473 1537 3588 3498 2532 2523 1722
 1:20 ην ενήργησεν εν τω χριστώ εγείρας αυτόν εκ των νεκρών και εκάθισεν εν
 pe care a lucrat-o cu energie în Hristos, înviindu-L din morți, și L-a așezat la

1188 1473 1722 3588 2032 5231 3956 746 2532 1849 2532 1411
 δεξιά αυτού εν τοις επουρανίοις 1:21 υπεράνω πάσης αρχής και εξουσίας και δυνάμεως
 dreapta Lui în cele cerești, mai presus de orice stăpânire și autoritate, și putere

2532 2963 2532 3956 3686 3687 3756 3440 1722 3588 165 3778 235 2532 1722
 και κυριότητος και παντός ονόματος ονομαζομένου ου μόνον εν τω αιώνι τούτω αλλά και εν
 și domnie, și orice nume numit, nu numai în veacul acesta, ci și în

3588 3195 2532 3956 5293 5259 3588 4228 1473 2532 1473 1325 2776
 τω μέλλοντι 1:22 και πάντα υπέταξεν υπό τους πόδας αυτού και αυτόν έδωκε κεφαλήν
 cel ce va să fie. Și toate le-a supus sub picioarele Lui, și L-a dat Cap

5228 3956 3588 1577 3748 1510.2.3 3588 4983 1473 3588 4138 3588
 υπέρ πάντα τη εκκλησία 1:23 ήτις εστί το σώμα αυτού το πλήρωμα του
 [peste toate lucrurile l Adunării]+. care este trupul Lui, plinătatea Celui ce

1:15 ‡auzind de credința care e între voi

1:16 ‡amintire

1:19 ‡1 537 oc

1:19 ‡2 29 oc

1:19 ‡3 264 oc

1:21 ‡care se poate numi

1:22 ‡L-a dat Cap adunării peste...; aici, complement indirect, determinând verbul 'a dat'

3956 1722 3956 4137

πάντα ἐν πάσι πληρουμένου
toate în toți împlinesțe.

CAPITOLUL 2

2:1 ^{2532 1473 1510.6 3498 3588 3900 2532 3588 266} και υμᾶς ὄντας νεκρούς τοῖς παραπτώμασι και ταῖς ἀμαρτίαις ^{2:2 1722 3739} ἐν αἷς
 Și voi fiind morți în delictele și în păcatele voastre, în care

^{4218 4043 2596 3588 165 3588 2889 3778 2596 3588 758} ποτέ περιπατήσατε κατὰ τὸν αἰῶνα τοῦ κόσμου τούτου κατὰ τὸν ἄρχοντα
 odinioară umblați potrivit veacului lumii acesteia, potrivit conducătorului

^{3588 1849 3588 109 3588 4151 3588 3568 1754 1722 3588 5207 3588} τῆς εξουσίας τοῦ ἀέρος τοῦ πνεύματος τοῦ νυν ενεργούντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς
 autorității văzduhului, al duhului care acum lucrează cu energie în fiii

^{543 1722 3739 2532 1473 3956 390 4218 1722 3588 1939 3588} ἀπειθείας, 2:3 ἐν οἷς και ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς
 neascultării, printre care și noi toți am petrecut odinioară, în poftele

^{4561 1473 4160 3588 2307 3588 4561 2532 3588 1271 2532 1510.7.4 5043-5449} σαρκὸς ἡμῶν ποιούντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς και τῶν διανοιῶν και ἡμεν τέκνα φύσει
 cărnii noastre, înfăptuind dorințele cărnii și a gândurilor, și eram din fire copii

^{3709 5613 2532 3588 3062 3588 1161 2316 4145 1510.6 1722 1656 1223 3588} οργῆς, ὡς και οἱ λοιποὶ 2:4 ὁ δε θεὸς πλούσιος ὢν ἐλέει διὰ τὴν
 ai urgiei, ca și ceilalți. Dar Dumnezeu bogat fiind în milă, pentru

^{4183 26-1473 3739 25-1473 2532 1510.6 1473 3498 3588 3900} πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ ἣν ἡγάπησεν ἡμᾶς 2:5 και ὄντας ἡμᾶς νεκρούς τοῖς παραπτώμασι
 multa Lui iubire, cu care ne-a iubit, și fiind noi morți în delictele noastre,

^{4806 3588 5547 5485 1510.2.5 4982 2532 4891} συνεζωοποίησε τὸν χριστὸν χάριτί ἐστε σεσωσμένοι 2:6 και συνήγειρε
 ne-a adus la viață împreună cu Hristos (prin har sunteți salvați), și ne-a înviat,

^{2532 4776 1722 3588 2032 1722 5547 2424 2443 1731 1722 3588} και συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 2:7 ἵνα ἐνδείξηται ἐν τοῖς
 și ne-a făcut să ședem în cele cerești în Hristos Isus, ca să arate în

^{165 3588 1904 3588 5235 4149 3588 5485 1473 1722 5544} αἰώσι τοῖς ἐπερχομένοις τὸν υπεράβλλοντα πλούτον τῆς χάριτος αὐτοῦ ἐν χρηστότητι
 veacurile care vor veni, supraabundenta bogăție a harului Lui, în bunătate

^{1909 1473 1722 5547 2424 3588-1063 5485 1510.2.5 4982 1223 3588 4102 2532} ἐφ' ἡμᾶς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 2:8 τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσωσμένοι διὰ τῆς πίστεως και
 față de noi în Hristos Isus. Căci prin har sunteți salvați prin credință; și

^{3778 3756 1537 1473 2316 3588 1435 3756 1537 2041 2443 3361-5100} τοῦτο οὐκ ἐξ ὑμῶν θεοῦ τὸ δῶρον 2:9 οὐκ ἐξ ἔργων ἵνα μὴ τις
 aceasta nu vine de la voi, al lui Dumnezeu dar fiind; nu din fapte, ca nimeni să nu

^{2744 1473-1063 1510.2.4-4161 2936 1722 5547 2424 1909 2041 18} καυχῆσθαι 2:10 αὐτοῦ γὰρ ἐσμεν ποῖημα κτισθέντες ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς
 se laude. Căci noi a Lui lucra suntem, fiind creați în Hristos Isus pentru faptele bune,

^{3739 4282 3588 2316 2443 1722 1473 4043 1352} οἷς προητοίμασεν ὁ θεὸς ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν 2:11 διό
 pe care le- a pregătit mai dinainte Dumnezeu, ca în ele să umblăm. De aceea,

^{3421 3754 1473 4218 3588 1484 1722 4561 3588 3004 203 5259} μνημονεύετε ὅτι υμεῖς ποτέ τα ἔθνη ἐν σαρκὶ οἱ λεγόμενοι ακροβυστία ὑπὸ
 aduceți-vă aminte că voi odinioară, națiuni în carne, numiți necircumcizie

^{3588 3004 4061 1722 4561 5499 3754 1510.7.5 1722 3588 2540} τῆς λεγομένης περιτομῆς ἐν σαρκὶ χειροποιήτου 2:12 ὅτι ἦτε ἐν τῷ καιρῷ
 de cei numiți tăiere împrejur în carne, făcută de mână, că erați în vremea

^{1565 5565 5547 526 3588 4174 3588 2474 2532 3581 3588 1242} ἐκείνῳ χωρὶς χριστοῦ ἀπηλλοτριωμένοι τῆς πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ και ξένοι τῶν διαθηκῶν
 aceea fără Hristos, înstrăinați de cetățenia lui Israel, și străini de legămintele

^{3588 1860 1680 3361 2192 2532 112 1722 3588 2889 3568 1161} τῆς ἐπαγγελίας ἐλπίδα μὴ ἔχοντες και ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ 2:13 νυνὶ δε
 promisiunii, speranță ne având, și fiind fără Dumnezeu în lume. Acum însă

2:3 ȋne-am dus traiul

2:9 ȋlucrări

1722 5547 2424 1473 3588 4218 1510.6 3112 1451 1096 1722 3588 129 3588
 εν χριστώ Ιησού υμείς οι ποτέ. όντες μακράν εγγύς, εγενήθητε εν τω αίματι του
 în Hristos Isus, voi care odinioară erați departe, apropiați ați fost prin sângele lui

5547 1473-1063 1510.2.3 3588 1515 1473 3588 4160 3588 297 1520 2532 3588
 χριστού 2:14 αυτός γαρ εστιν η ειρήνη ημών ο ποιήσας τα αμφοτέρα εν και το
 Hristos. Căci El este pacea noastră, Cel care a făcut pe cei doi unul, și

3320 3588 5418 3089 3588 2189 1722 3588 4561 1473 3588
 μεσότοιχον του φραγμού λύσας 2:15 την έχθραν εν τη σαρκί αυτού τον
 zidul din mijloc al despărțirii l-a dărâmat; vrăjmășia, în carnea Lui, vrăjmășia

3551 3588 1785 1722 1378 2673 2443 3588 1417 2936 1722 1438
 νόμον των εντολών εν δόγμασι καταργήσας ινα τους δύο κτίση εν εαυτώ
 legii poruncilor cuprinsă în decrete, El a anulat-o, pentru ca pe cei doi să-i creeze în Sine

1519 1520 2537-444 4160 1515 2532 604 3588 297 1722
 εις ένα καινόν άνθρωπον ποιών ειρήνην 2:16 και αποκαταλλάξη τους αμφοτέρους εν
 într- un singur om nou, făcând pace; și să împace pe amândoi, într-

1520 4983 3588 2316 1223 3588 4716 615 3588 2189 1722 1473 2532
 ενί σώματι τω θεώ διά του σταυρού αποκτείνας την έχθραν εν αυτώ 2:17 και
 un singur trup, cu Dumnezeu prin cruce, omorând vrăjmășia prin ea. Și

2064 2097 1515 1473 3588 3112 2532 3588 1451 3754 1223
 ελθών ευηγγελίσατο ειρήνην υμίν τοις μακράν και τοις εγγύς 2:18 ότι δι
 El a venit să evanghelizeze pace vouă, celor de departe și celor de aproape; căci prin

1473 2192 3588 4318 3588 297 1722 1520 4151 4314 3588 3962
 αυτού έχομεν την προσαγωγήν οι αμφοτέροι εν ενί πνεύματι προς τον πατέρα
 El avem intrare, și unii, și alții, printr- un singur Duh, la Tatăl.

2:19 686 3767 3765 1510.2.5 3581 2532 3941 235 4847 3588 39 2532
 άρα ούν ουκέτι εστέ ξένοι και πάροικοι† αλλά συμπολίται των αγίων και
 Astfel deci nu mai sunteți străini și locuitori vremelnici, ci concetățeni cu sfinții și

3609 3588 2316 2026 1909 3588 2310 3588 652 2532
 οικείοι του θεού 2:20 εποικοδομηθέντες επί τω θεμελιώ των αποστόλων και
 oameni din casa lui Dumnezeu; fiind zidiți pe temelia apostolilor și

4396 1510.6 204 1473 2424 5547 1722 3739 3956 3619
 προφητών όντος ακρογωνιαίου αυτού Ιησού χριστού 2:21 εν ω πάσα οικοδομή
 a profeților, fiind piatra din capul unghiului, Însuși Isus Hristos, în Care toată clădirea,

4883 837 1519 3485 39 1722 2962 1722 3739 2532 1473
 συναρμολογουμένη αύξει εις ναόν αγιον εν κυρίω 2:22 εν ω και υμείς
 bine încheată împreună, crește într- un templu sfânt în Domnul; în Care și voi

4925 1519 2732 3588 2316 1722 4151
 συνοικοδομήσθε εις κατοικητήριον του θεού εν πνεύματι
 sunteți zidiți împreună într- o locuință a lui Dumnezeu în Duh.

CAPITOLUL 3

3778-5484 1473 3972 3588 1198 3588 5547 2424 5228 1473 3588 1484
 3:1 τούτου χάριν εγώ Παύλος ο δέσμιος του χριστού Ιησού υπέρ υμών των εθνων
 Pentru aceasta, eu Pavel, deținutul lui Hristos Isus, pentru voi națiunile,

1489 191 3588 3622 3588 5485 3588 2316 3588 1325
 3:2 είγε ηκούσατε την οικονομίαν της χάριτος του θεού της δοθείσης
 dacă într-adevăr ați auzit de administrarea harului lui Dumnezeu încredințată

1473 1519 1473 3754 2596 602 1107-1473 3588 3466 2531
 μοι εις υμάς 3:3 ότι κατά αποκάλυψιν εγνώρισέ μοι το μυστήριον καθώς
 mie pentru voi, că prin descoperire mi-a fost dat să cunosc misterul (așa cum

4270 1722 3641 4314 3739 1410 314 3539 3588 4907
 προέγραψα εν ολίγω 3:4 προς ο δύνασθε αναγινώσκοντες νοήσαι την σύνεσιν
 am scris mai înainte pe scurt, din care puteți citind, să înțelegeți priceperea

1473 1722 3588 3466 3588 5547 3739 1722 2087 1074 3756 1107 3588
 μου εν τω μυστηρίω του χριστού 3:5 ο εν ετέραις γενεαίς ουκ εγνωρίσθη τοις
 mea în misterul lui Hristos), care în alte generații nu a fost dat să fie cunoscut

5207 3588 444 5613 3568 601 3588 39 652-1473
 υιοίς των ανθρώπων ως νυν απεκαλύφθη τοις αγίοις αποστόλοις αυτού
 fiilor oamenilor, în felul în care acum a fost descoperit sfinților Lui apostoli

2532 4396 1722 4151 1510.1 3588 1484 4789 2532
 και προφήταις εν πνεύματι 3:6 είναι τα έθνη συγκληρόνομα και
 și profeți prin Duhul; *adică să fie* națiunile împreună-moștenitoare, și

4954 2532 4830 3588 1860 1473 1722 3588 5547 1223
 σύσσωμα και συμμετοχα της επαγγελίας αυτού εν τω χριστώ διά
 mădulare ale aceluiași trup, și împreună-părtașe ale promisiunii Lui în Hristos prin

3588 2098 3739 1096 1249 2596 3588 1431 3588 5485 3588 2316
 του ευαγγελίου 3:7 ου εγενόμην διάκονος κατά την δωρεάν της χάριτος του θεού
 Evanghelie, căreia i- am devenit slujitor după darul harului lui Dumnezeu,

3588 1325 1473 2596 3588 1753 3588 1411 1473 1473 3588 1647
 την δοθείσάν μοι κατά την ενέργειαν της δυνάμεως αυτού 3:8 εμοί τω ελαχιστοτέρω
 cel dat mie potrivit lucrării energiei puterii Lui. Mie, celui mai mic

3956 3588 39 1325 3588 5485 3778 1722 3588 1484 2097 3588
 πάντων των αγίων εδόθη η χάρις αυτή εν τοις έθνεσιν ευαγγελίσασθαι τον
 dintre toți sfinții, *mi-a fost dat* harul acesta, ca printre națiuni să evanghelizez

421 4149 3588 5547 2532 5461 3956 5100 3588 2842
 ανεξιχνίαστον πλούτον του χριστού 3:9 και φωτίσαι πάντας τις η κοινωνία†
 nepătrunsa bogăție a lui Hristos, și să pun în lumină înaintea tuturor care e părtașia

3588 3466 3588 613 575 3588 165 1722 3588 2316 3588 3588 3956
 του μυστηρίου του αποκεκρυμμένου από των αιώνων εν τω θεώ τω τα πάντα
 misterului ascuns† din veci în Dumnezeu, Cel ce pe toate le-

2936 1223 2424 5547 2443 1107 3568 3588 746 2532 3588
 κτίσαντι διά Ιησού χριστού 3:10 ίνα γνωρισθή νυν ταις αρχαίς και ταις
 a creat prin Isus Hristos, ca să fie adusă la cunoștință acum, stăpânirilor și

1849 1722 3588 2032 1223 3588 1577 3588 4182 4678 3588
 εξουσίαις εν τοις επουρανίοις διά της εκκλησίας η πολυποίκιλος σοφία του
 autorităților din locurile† cerești, prin adunare, cea nespus de felurită† înțelepciune a lui

2316 2596 4286 3588 165 3739 4160 1722 5547 2424 3588 2962
 θεού 3:11 κατά πρόθεσιν των αιώνων ην εποίησεν εν χριστώ Ιησού τω κυρίω
 Dumnezeu, potrivit planului vecilor, pe care l- a făcut El în Hristos Isus Domnul

1473 1722 3739 2192 3588 3954 2532 3588 4318 1722 4006 1223 3588 4102
 ημών 3:12 εν ω έχομεν την παρρησίαν και την προσαγωγήν εν πεποιθήσει διά της πίστεως
 nostru; în Care avem îndrăzneală și intrare, în încredere, prin credința

1473 1352 154 3361 1573 1722 3588 2347 1473 5228 1473
 αυτού 3:13 διό αιτούμαι μη εκκακείν εν ταις θλίψεσί μου υπέρ υμών
 Lui. De aceea vă cer să nu vă pierdeți cumpătul în necazurile mele pentru voi,

3748 1510.2.3 1391 1473 3778-5484 2578 3588 1119 1473 4314 3588 3962
 ήτις εστί δόξα υμών 3:14 τούτου χάριν κάμπτω τα γόνατά μου προς τον πατέρα
 ceea ce este gloria voastră. Pentru aceasta plec genunchii mei înaintea Tatălui

3588 2962 1473 2424 5547 1537 3739 3956 3965 1722 3772 2532 1909 1093
 του κυρίου ημών Ιησού χριστού 3:15 εξ ου πάσα πατριά εν ουρανοίς και επί γης
 Domnului nostru Isus Hristos, din Care orice familie în ceruri și pe pământ

3687 2443 1325-1473 2596 3588 4149 3588 1391 1473 1411 2901 1223
 ονομάζεται 3:16 ίνα δώη υμίν κατά τον πλούτον της δόξης αυτού δυνάμει κραταιωθήναι διά
 e numită, ca să vă dea, potrivit bogăției gloriei Lui, putere ca să fiți întăriți prin

3588 4151 1473 1519 3588 2080-444 2730 3588 5547 1223 3588 4102
 του πνεύματος αυτού εις τον έσω άνθρωπον 3:17 κατοικήσαι τον χριστόν διά της πίστεως
 Duhul Lui, în omul din lăuntru; să locuiască Hristos prin credința

1722 3588 2588 1473 1722 26 4492 2532 2311 2443 1840
 εν ταις καρδίαις υμών εν αγάπη ερριζωμένοι και τεθεμελιωμένοι 3:18 ίνα εξισχύσητε
 în inimile voastre, în iubire fiind înrădăcinați și întemeiați; ca să fiți capabili

2638 4862 3956 3588 39 5100 3588 4114 2532 3372 2532 899 2532
 καταλαβέσθαι συν πάσι τοις αγίοις τι το πλάτος και μήκος και βάθος και
 să sesizați împreună cu toți sfinții, care este largimea și lungimea și adâncimea și

5311 1097-5037 3588 5235 3588 1108 26 3588 5547
 ύψος 3:19 γνώναί τε την υπερβάλλουσιν της γνώσεως αγάπην του χριστού
 înălțimea; și să cunoașteți cea cu mult superioară cunoaștinței iubire a lui Hristos,

3:9 †unele ms. οικονομία, administrarea

3:9 †sau: misterului secretului

3:10 †lit. cele

3:10 †de multe feluri

2443 4137 1519 3956 3588 4138 3588 2316 3588-1161 1410
 ίνα πληρωθήτε εις παν το πλήρωμα του θεού 3:20 τω δε δυναμένω
 ca să fiți umpluți până la toată plinătatea lui Dumnezeu. Iar Aceluia care poate
 5228 3956 4160 5238.1 3739 154 2228 3539 2596 3588
 υπέρ πάντα ποιήσαι υπερεκπερισσού ων αιτούμεθα η νοούμεν κατά την
 mai presus de toate să facă nespus mai mult decât ceea ce noi cerem sau gândim, potrivit
 1411 3588 1754 1722 1473 1473 3588 1391 1722 3588 1577 1722 5547 2424
 δύνανιν την ενεργουμένην εν ημίν 3:21 αὐτῷ η δόξα εν τη εκκλησία εν χριστῷ Ἰησοῦ
 puterii care lucrează cu energie în noi, a Lui să fie gloria în adunare în Hristos Isus,
 1519 3956 3588 1074 3588 165 3588 165 281
 εις πάσας τας γενεάς του αιώνος των αιώνων αμήν
 în toate generațiile veacului vecilor. Amin.

CAPITOLUL 4

3870 3767 1473 1473 3588 1198 1722 2962 516 4043 3588 2821
 4:1 παρακαλώ οὖν υμᾶς ἐγώ ο δέσμιος εν κυρίῳ ἀξίως περιπατήσαι της κλήσεως
 Vă îndemn deci pe voi, eu deținutul în Domnul, vrednic să umblați de chemarea
 3739 2564 3326 3956 5012 2532 4236 3326 3115
 ης ἐκλήθητε 4:2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης και πραότητος μετὰ μακροθυμίας
 cu care ați fost chemați, cu toată smerenia și blândețea, cu îndelungă-răbdare,
 430 240 1722 26 4704 5083 3588 1775 3588 4151
 ἀνεχόμενοι ἀλλήλων εν ἀγάπη 4:3 σπουδάζοντες τηρεῖν την ἐνότητα του πνεύματος
 îngăduindu-vă unii pe alții în iubire; grăbindu-vă să păstrați unitatea Duhului
 1722 3588 4886 3588 1515 1520 4983 2532 1520 4151 2531 2532
 εν τῷ συνδέσμῳ της εἰρήνης 4:4 εν σῶμα και εν πνεῦμα καθὼς και
 în legătura păcii. Este un singur trup, și un singur Duh, după cum și
 2564 1722 1520 1680 3588 2821 1473 1520 2962 1520
 ἐκλήθητε εν μιᾷ ἐλπίδι της κλήσεως υμῶν 4:5 εις κύριος μιᾷ
 voi ați fost chemați la o singură speranță a chemării voastre. Este un singur Domn, o singură
 4102 1520 908 1520 2316 2532 3962 3956 3588 1909
 πίστις εν βαπτισμᾷ 4:6 εις θεός και πατήρ πάντων ο ἐπί
 credință, un singur botez. Este un singur Dumnezeu și Tată al tuturor, Care e peste
 3956 2532 1223 3956 2532 1722 3956-1473 1520-1161-1538 1473 1325 3588 5485 2596
 πάντων και διὰ πάντων και εν πάσιν υμίν 4:7 ἐνὶ δε ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη η χάρις κατὰ
 toți, și prin toți, și în voi toți. Dar fiecăruia dintre noi i-a fost dat harul după
 3588 3358 3588 1431 3588 5547 1352 3004 305 1519 5311 162
 το μέτρον της δωρεάς του χριστού 4:8 διό λέγει ἀναβάς εις ὕψος ηχημαλώτευσεν
 măsura darului lui Hristos. De aceea spune, Suindu-Se în înălțime a capturat
 161 2532 1325 1390 3588 444 3588-1161 305 5100 1510.2.3 1508 3754
 αἰχμαλωσίαν και ἔδωκε δόματα τοῖς ἀνθρώποις 4:9 το δε ἀνέβη τι ἐστιν εἰ μη ὅτι
 captivitatea, și a dat daruri oamenilor. Iar acest S-a suit, ce este: altceva decât că
 2532 2597 4412 1519 3588 2737 3313 3588 1093 3588 2597 1473
 και κατέβη πρῶτον εις το κατώτερα μέρη της γης 4:10 ο καταβάς αὐτός
 a și coborât mai întâi în cele mai de jos părți ale pământului? Cel ce S-a coborât, Acela
 1510.2.3 2532 3588 305 5231 3956 3588 3772 2443 4137 3588 3956 2532
 ἐστι και ο ἀναβάς υπεράνω πάντων των ουρανῶν ίνα πληρώση τα πάντα 4:11 και
 este și Cel ce S-a suit mai presus de toate cerurile, ca Să umple toate. Și
 1473 1325 3588 3303 652 3588-1161 4396 3588-1161 2099 3588-1161
 αὐτός ἔδωκε τοὺς μεν ἀποστόλους τοὺς δε προφῆτας τοὺς δε ευαγγελιστάς τοὺς δε
 El a dat pe unii, în adevăr, apostoli și pe unii profeți, și pe unii evangheliști; iar pe unii
 4166 2532 1320 4314 3588 2677 3588 39 1519 2041
 ποιμένας και διδασκάλους 4:12 προς τον καταρτισμόν των αγίων εις ἔργον
 păstori și învățători, pentru pregătirea completă a celor sfinți pentru lucrarea
 1248 1519 3619 3588 4983 3588 5547 3360 2658 3588 3956
 διακονίας εις οἰκοδομὴν του σώματος του χριστού 4:13 μέχρι καταντήσωμεν οἱ πάντες
 slujirii, pentru zidirea trupului lui Hristos; până când vom ajunge cu toții
 1519 3588 1775 3588 4102 2532 3588 1922 3588 5207 3588 2316 1519
 εις την ἐνότητα της πίστεως και της ἐπιγνώσεως του υιού του θεού εις
 la unitatea credinței, și a cunoștinței depline a Fiului lui Dumnezeu, la starea de

435 5046 1519 3358 2244 3588 4138 3588 5547 2443 3371 1510.3 3516
 άνδρα τέλειον εις μέτρον ηλικίας του πληρώματος του χριστού **4:14** ίνα μηκέτι ώμεν νήπιοι
 bărbat desăvârșit, la măsura staturii plinătății lui Hristos; ca să nu mai fim copii,
 2831 2532 4064 3956 417 3588 1319 1722 3588 2940
 κλυδωνιζόμενοι και περιφερόμενοι παντί ανέμω της διδασκαλίας εν τη κυβεία
 băuți de valuri și purtați încoace și-ncolo de orice vânt de învățătură, prin înșelăciunea
 3588 444 1722 3834 4314 3588 3180 3588 4106 226-1161
 των ανθρώπων εν πανουργία προς την μεθοδείαν της πλάνης **4:15** αληθεύοντες δε
 oamenilor, prin istețimea lor în vederea uneltirii rătăcirii. Ci ținând adevărul
 1722 26 837 1519 1473 3588 3956 3739 1510.2.3 3588 2776 3588 5547 1537
 εν αγάπη αυξήσωμεν εις αυτόν τα πάντα ος εστιν η κεφαλή ο χριστός **4:16** εξ
 în iubire, să creștem în El în toate, în El Care este Capul, Hristos. din
 3739 3956 3588 4983 4883 2532 4822 1223 3956 860 3588
 ου παν το σώμα συναρμολογούμενον και συμβιβαζόμενον διά πάσης αφής της
 Care tot trupul bine încheat împreună, și strâns legat prin fiecare încheietură de
 2024 2596 1753 1722 3358 1520 1538 3313 3588 838 3588
 επιχορηγίας† κατ' ενέργειαν εν μέτρω ενός εκάστου μέρους την αύξησιν του
 aprovizionare, potrivit lucrării energiei în măsura individuală a fiecărei părți, creșterea
 4983 4160 1519 3619 1438 1722 26 3778 3767 3004 2532 3143
 σώματος ποιείται εις οικοδομήν εαυτού εν αγάπη **4:17** τούτο ούν λέγω και μαρτύρομαι
 trupului înfăptuind, pentru zidirea lui însuși în iubire. Aceasta deci spun și mărturisesc
 1722 2962 3371 1473 4043 2531 2532 3588 3062 1484 4043 1722
 εν κυρίω μηκέτι υμάς περιπατείν καθώς και τα λοιπά εθνη περιπατεί εν
 în Domnul, mai mult voi să nu mai umblați așa cum și restul națiunilor umblă, în
 3153 3588 3563 1473 4654 3588 1271 1510.6 526 3588
 ματαιότητι του νοός αυτών **4:18** εσκοτισμένοι τη διανοία όντες απηλλοτριωμένοι της
 deșertăciunea minții lor, întunecați fiind în gândire, fiind înstrăinați de
 2222 3588 2316 1223 3588 52 3588 1510.6 1722 1473 1223 3588 4457 3588
 ζωής του θεού διά την άγνοϊαν την όυσαν εν αυτοίς διά την πρόωσιν της
 viața lui Dumnezeu, prin necunoașterea care este în ei, prin împietrirea
 2588 1473 3748 524 1438 3860 3588 766 1519
 καρδίας αυτών **4:19** οίτινες απηλγηκότες εαυτούς παρέδωκαν τη ασελγεία εις
 inimii lor; care pierzând orice simțire, pe sine s-au datat destrăbălării, pentru
 2039 167 3956 1722 4124 1473 1161 3756 3779 3129 3588 5547
 εργασίαν ακαθαρσίας πάσης εν πλεονεξία **4:20** υμείς δε ουχούτως εμάθετε τον χριστόν
 practicarea necurăției de orice fel în lăcomie. Voi însă nu așa L-ați învățat pe Hristos,
 1489 1473 191 2532 1722 1473 1321 2531 1510.2.3 225 1722
4:21 είγε αυτόν ηκούσατε και εν αυτό εδιδάχθητε καθώς εστιν αλήθεια εν
 dacă în adevăr L-ați ascultat, și în El ați fost învățați, așa cum este adevărat în
 3588 2424 659-1473 2596 3588 4387-391 3588 3820 444 3588
 τω Ιησού **4:22** αποθέσθαι υμάς κατά την προτέραν αναστροφήν τον παλαιόν άνθρωπον τον
 Isus; să vă lepădați jos de felul de viață de mai înainte, de vechiul om, cel
 5351 2596 3588 1939 3588 539 365-1161 3588 4151 3588 3563
 φθειρόμενον κατά τας επιθυμίας της απάτης **4:23** ανανεούσθαι δε τω πνεύματι του νοός
 stricăndu-se după poftele înșelăciunii; și să vă înnoiți în duhul minții
 1473 2532 1746 3588 2537 444 3588 2596 2316 2936
 υμών **4:24** και ενδύσασθαι τον καινόν άνθρωπον τον κατά θεόν κτισθέντα
 voastre; și să vă îmbrăcați în noul om, care potrivit lui Dumnezeu este creat
 1722 1343 2532 3742 3588 225 1352 659 3588 5579 2980
 εν δικαιοσύνη και οσιότητι της αληθείας **4:25** διό αποθέμενοι το ψεύδος λαλείτε
 în dreptate și sfințenia adevărului. De aceea, lepădând minciuna, să vorbim
 225 1538 3326 3588 4139 1473 3754 1510.2.4 240 3196 3710
 αλήθειαν εκάστος μετά του πλησίον αυτού ότι εσμέν αλλήλων μέλη **4:26** οργίζεσθε
 adevărul fiecare cu aproapele lui; căci noi suntem unii altora mădulare. Iritați-vă
 2532 3361 264 3588 2246 3361 1931 1909 3588 3950 1473 3366 1325
 και μη αμαρτάνετε ο ήλιος μη επιδυέτω επί τω παροργισμώ υμών **4:27** μηδέ δίδοτε
 și nu păcătuiți; soarele să nu apună peste iritarea voastră. Nici să nu dați

4:14 †în scopul

4:16 †2 oc, Efe 4:16, Fil 1:19

4:26 †7 oc; 1Sa 1:6, Efe 4:26

5117 3588 1228 3588 2813 3371 2813 3123-1161 2872
τόπον τω διαβόλω 4:28 ο κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω μάλλον δε κοπιάτω
ocazie† diavolului. Cel ce fură să nu mai fure, ci mai degrabă să se ostenească

2038 3588 18 3588 5495 2443 2192 3330 3588 5532 2192 3956
εργαζόμενος το αγαθόν ταις χερσίν ινα έχη μεταδιδόναι τω χρείαν έχοντι 4:29 πας
lucrând ce e bine cu mâinile, ca să aibă să împartă celui ce nevoie are. Niciun

3056 4550 1537 3588 4750 1473 3361 1607 235 1536 18 4314 3619
λόγος σαπρός εκ του στόματος υμών μη εκπορευέσθω αλλ' ει τις αγαθός προς οικοδομήν
cuvânt stricat din gura voastră să nu iasă; ci dacă e vreunul bun, spre zidirea

3588 5532 2443 1325 5485 3588 191 2532 3361 3076 3588 4151 3588 39 3588
της χρείας ινα δω χάριν τοις ακούουσι 4:30 και μη λυπείτε το πνεύμα το άγιον του
nevoii, ca să dea har celor ce ascultă. Și nu-L întristați pe Duhul Sfânt al lui

2316 1722 3739 4972 1519 2250 629 3956 4088 2532
θεού εν ω εσφραγίσθητε εις ημέραν απολυτρώσεως 4:31 πάσα πικρία και
Dumnezeu, prin care ați fost pecetluiți pentru ziua răscumpărării. Orice amărăciune, și

2372 2532 3709 2532 2906 2532 988 142 575 1473 4862 3956 2549
θυμός και οργή και κραυγή και βλασφημία αρθήτω αφ' υμών συν πάση κακία
mânie, și urgie, și strigare, și blasfemie să fie înlăturate de la voi împreună cu orice rău.

4:32 1096-1161 1519 240 5543 2155 5483 1438 2531
γίνεσθε δε εις αλλήλους χρηστοί εύσπλαγχνοι χαριζόμενοι εαυτοίς καθώς
Și deveniți unii către alții buni, milostivi, iertându-vă cu har unii pe alții, după cum

2532 3588 2316 5483-1473 1722 5547
και ο θεός εχαρίσατο ημίν εν χριστω
și Dumnezeu ne-a iertat prin har în Hristos.

CAPITOLUL 5

5:1 1096 3767 3402 3588 2316 5613 5043 27 2532 4043 1722
γίνεσθε ούν μιμηταί του θεού ως τέκνα αγαπητά 5:2 και περιπατείτε εν
Deveniți deci imitatori ai lui Dumnezeu ca niște copii preaiubiți. Și umblați în

26 2531 2532 3588 5547 25-1473 2532 3860 1438 5228 1473 4376
αγάπη καθώς και ο χριστός ηγάπησεν ημάς και παρέδωκεν εαυτόν υπέρ ημών προσφοράν
iubire, după cum și Hristos ne-a iubit, și S-a dat pe Sine pentru noi ca ofrandă

2532 2378 3588 2316 1519 3744 2175 4202-1161 2532 3956 167
και θυσίαν τω θεώ εις οσμήν ευωδίας 5:3 πορνεία δε και πάσα ακαθαρσία
și jertfă lui Dumnezeu, ca o aromă plăcut mirositoare. Iar curvia și orice necurăție,

2228 4124 3366 3687 1722 1473 2531 4241 39 2532 151
η πλεονεξία μηδέ ονομαζέσθω εν υμίν καθώς πρέπει αγίοις 5:4 και αισχροτής
sau lăcomie să nu fie numite între voi, așa cum se cuvine sfinților; și obscenitatea

2532 3473 2228 2160 3588 3756 433 235 3123 2169
και μωρολογία η ευτραπελία τα ουκ ανήκοντα αλλά μάλλον ευχαριστία
și vorbe nechibzuite, sau glume proaste care nu se cad, ci mai degrabă mulțumire.

3778-1063 1510.2.5 1097 3754 3956 4205 2228 169 2228 4123
5:5 τουτο γαρ εστε γινώσκοντες ότι πας πόρνος η ακάθαρτος η πλεονέκτης
Căci despre aceasta aveți cunoștință†, că orice curvar, sau necurat, sau lacom de bani

3739 1510.2.3 1496 3756 2192 2817 1722 3588 932 3588 5547 2532 2316
ος εστιν ειδωλόατρης ουκ έχει κληρονομίαν εν τη βασιλεία του χριστού και θεού
(care este un idolatru), nu are moștenire în împărăția lui Hristos și a lui Dumnezeu.

3367 1473 538 2756 3056 1223-3778-1063 2064 3588
5:6 μηδείς υμάς απατάτω κενοίς λόγοις διά ταύτα γαρ έρχεται η
Nimeni pe voi să nu vă înșele cu deșarte cuvinte, căci datorită acestor lucruri vine

3709 3588 2316 1909 3588 5207 3588 543 3361-3767 1096 4830 1473
οργή του θεού επί τους υιούς της απειθείας 5:7 μη ούν γίνεσθε συμμέτοχοι αυτών
urgia lui Dumnezeu peste fiii neascultării. Deci să nu vă faceți părtași lor.

1510.7.5-1063 4218 4655 3568 1161 5457 1722 2962 5613 5043 5457
5:8 ήτε γαρ ποτε σκότος νυν δε φως εν κυρίω ως τέκνα φωτός
Căci voi erați odinioară întuneric, acum însă sunteți lumină în Domnul, ca niște copii ai luminii

4043 3588 1063 2590 3588 4151 1722 3956 19 2532 1343 2532 225
περιπατείτε 5:9 ο γαρ καρπός του πνεύματος εν πάση αγαθωσύνη και δικαιοσύνη και αληθεία
să umblați, (căci, rodul Duhului e în orice bunătate și dreptate și adevăr),

4:27 †lit. loc

5:5 †lit. sunteți cunoscând

¹¹³⁵ γυναικάς ^{5613 3588 1438} ως τα εαυτών ⁴⁹⁸³ σώματα ³⁵⁸⁸ ο ²⁵ αγαπών ^{3588 1473} την εαυτού ¹¹³⁵ γυναίκα ¹⁴³⁸ εαυτόν ²⁵ αγαπά
femei, ca pe propriile lor trupuri. Cel care o iubește pe a lui femeie, pe sine se iubește.

³⁷⁶²⁻¹⁰⁶³ **5:29** οὐδείς γαρ ⁴²¹⁸ ποτε ^{3588 1438} την εαυτού ⁴⁵⁶¹ σάρκα ³⁴⁰⁴ ἐμίσησεν ²³⁵ ἀλλ' ¹⁶²⁵ ἐκτρέφει ^{2532 2282-1473} και θάλπει ²⁵³¹ αὐτήν καθὼς
Căci nimeni vreodată propria lui carne n-o urăște, ci o hrănește și o încălzește, așa cum

^{2532 3588 2962} και ο κύριος ^{3588 1577} την εκκλησίαν **5:30** ^{3754 3196} ὅτι μέλη ^{1510.2.4} ἐσμέν ^{3588 4983} του σώματος ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ^{1537 3588 4561} εκ της σαρκός
și Domnul adunarea. Căci mădulare suntem noi ale trupului Lui, din carnea

¹⁴⁷³ αὐτοῦ ^{2532 1537 3588 3747} και εκ των οστέων ¹⁴⁷³ αὐτοῦ **5:31** ^{473 3778} ἀντί τούτου ²⁶⁴¹ καταλείψει ⁴⁴⁴ ἄνθρωπος ^{3588 3962} τον πατέρα ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁵³² και
Lui, și din oasele Lui. De aceea va lăsa omul pe tatăl lui și

^{3588 3384} την μητέρα ^{2532 4347} και προσκολληθήσεται ^{4314 3588 1135} προς την γυναίκα ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ^{2532 1510.8.6} και ἔσονται ^{3588 1417 1519 4561} οι δύο ¹⁵¹⁹ εις ⁴⁵⁶¹ σάρκα
pe mama lui, și se va alătura lângă femeia lui, și vor fi cei doi într- [carne

¹⁵²⁰ μίαν **5:32** ^{3588 3466} το μυστήριον ³⁷⁷⁸ τούτο ^{3173 1510.2.3 1473 1161 3004} μέγα ἐστίν ¹⁵¹⁹ ἐγὼ ⁵⁵⁴⁷ δε ^{2532 1519 3588} λέγω ³⁵⁸⁸ εις ³⁵⁸⁸ χριστόν ³⁵⁸⁸ και εις ³⁵⁸⁸ την
l o singură]. Misterul acesta mare este, eu însă vorbesc despre Hristos și despre

¹⁵⁷⁷ εκκλησίαν **5:33** ⁴¹³³ πλὴν ^{2532 1473 3588 2596} και υμεῖς ¹⁵²⁰ οι καθ' ¹⁵³⁸ ἓνα ^{3588 1438} ἕκαστος ¹¹³⁵ την εαυτοῦ ³⁷⁷⁹ γυναίκα ³⁷⁷⁹ οὕτως
adunare. Numai că și voi, în mod individual, fiecare propria lui femeie așa

²⁵ αγαπάτω ^{5613 1438} ως εαυτόν ^{3588 1161 1135} η δε ^{2443 5399} γυνή ^{3588 435} ἵνα ³⁵⁸⁸ φοβῆται ³⁵⁸⁸ τον ³⁵⁸⁸ ἄνδρα
să o iubească, ca pe sine, și femeia, să aibă frică de bărbat.

CAPITOLUL 6

^{3588 5043 5219} **6:1** ^{3588 1118} τα τέκνα ¹⁴⁷³ υπακούετε ^{1722 2962} τοις γονεῦσιν ³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³ υμῶν ^{1510.2.3 1342} εν κυρίῳ ¹³⁴² τούτο γαρ ¹³⁴² ἐστι ¹³⁴² δίκαιον
Copii, ascultați de părinții voștri în Domnul, căci aceasta este drept.

⁵⁰⁹¹ **6:2** ^{3588 3962} τίμα ^{1473 2532 3588 3384} τον πατέρα ³⁷⁴⁸ σου ^{1510.2.3 4413} και την μητέρα ¹⁷⁸⁵ ἣτις ^{1722 1860} ἐστι ¹⁷²² πρώτη ¹⁷²² ἐντολή ¹⁷²² εν ¹⁷²² επαγγελία
Onorează-l pe tatăl tău și pe mama ta, (aceasta este cea dintâi poruncă cu promisiune),

^{2443 2095 1473-1096} **6:3** ^{2532 1510.8.2 3118} ἵνα ^{1909 3588 1093} ευ σοι ^{2532 3588 3962} γένηται ²⁵³² και ²⁵³² ἔση ²⁵³² μακροχρόνιος ²⁵³² ἐπὶ ²⁵³² της γης ²⁵³² **6:4** ^{2532 3588 3962} και ²⁵³² οι ²⁵³² πατέρες ²⁵³²
ca bine să-ți fie, și să fie timpul tău îndelungat pe pământ. Și voi părinților,

^{3361 3949} μη ^{3588 5043 1473} παροργίζετε ^{235 1625} τα τέκνα ¹⁴⁷³ υμῶν ^{1722 2962} ἀλλ' ¹⁷²² ἐκτρέφετε ³⁸⁰⁹ αὐτά ^{2532 3559} εν παιδείᾳ ²⁵³² και ²⁵³² νοουθεσίᾳ
nu îi întărâtați la mânie pe copiii voștri, ci creșteți- i în instrucția și mustrarea

²⁹⁶² κυρίου **6:5** ^{3588 1401} οι δούλοι ⁵²¹⁹ υπακούετε ^{3588 2962} τοις κύριος ^{2596 4561} κατὰ ^{3326 5401} σάρκα ^{2532 5156} μετά ¹⁷²² φόβου ¹⁷²² και ¹⁷²² τρόμου ¹⁷²² εν
Domnului. Robilor, ascultați de domnii după carne, cu frică și cutremur, în

⁵⁷² απλότητι ^{3588 2588} της καρδίας ¹⁴⁷³ υμῶν ^{5613 3588 5547} ως ^{3361 2596} τῷ ³⁷⁸⁷ χριστῷ ³⁷⁸⁷ **6:6** ³⁷⁸⁷ μη ³⁷⁸⁷ κατ' ³⁷⁸⁷ οφθαλμοδουλείαν
sinceritatea inimii voastre, ca lui Hristos, nu potrivit unei slujiri de ochii lumii,

^{5613 441} ως ^{235 5613 1401} ἀνθρώπαρεςκοι ^{3588 5547} ἀλλ' ⁴¹⁶⁰ ως ^{3588 2307 3588} δούλοι ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ χριστοῦ ³⁵⁸⁸ ποιοῦντες ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ θέλημα ³⁵⁸⁸ του
ca unii căutând să placă oamenilor, ci ca robi ai lui Hristos, făcând voia lui

²³¹⁶ θεοῦ ^{1537 5590} εκ ^{3326 2133} ψυχῆς ¹³⁹⁸ **6:7** ⁵⁶¹³ μετ' ^{3588 2962} ευνοίας ^{2532 3756 444} δουλεύοντες ²⁵³² ως ²⁵³² τῷ ²⁵³² κυρίῳ ²⁵³² και ²⁵³² οὐκ ²⁵³² ἀνθρώποις
Dumnezeu din suflet, cu bunăvoință slujind ca robi precum Domnului, și nu oamenilor;

¹⁴⁹² **6:8** ^{3754 3739 1437 5100} εἰδότες ¹⁵³⁸ ὅτι ⁴¹⁶⁰⁻¹⁸ ο ³⁷⁷⁸ εἰάν ²⁸⁶⁵ τι ^{3844 3588 2962} ἕκαστος ³⁵⁸⁸ ποιῆσῃ ³⁵⁸⁸ ἀγαθόν ³⁵⁸⁸ τούτο ³⁵⁸⁸ κομιέται ³⁵⁸⁸ παρά ³⁵⁸⁸ του ³⁵⁸⁸ κυρίου
cunoscând că dacă cineva, orice bine va face, pe acesta îl va primi de la Domnul,

^{1535 1401} εἴτε ^{1535 1658} δούλος ^{2532 3588 2962} εἴτε ^{3588 1473 4160 4314 1473 447 3588} ἐλεύθερος ³⁵⁸⁸ **6:9** ³⁵⁸⁸ και ³⁵⁸⁸ οι ³⁵⁸⁸ κύριοι ³⁵⁸⁸ τα ³⁵⁸⁸ αὐτά ³⁵⁸⁸ ποιεῖτε ³⁵⁸⁸ προς ³⁵⁸⁸ αὐτούς ³⁵⁸⁸ ἀνιέντες ³⁵⁸⁸ την
fie rob, fie om liber. Și voi stăpânilor, le fel faceți față de ei, renunțând la

⁵⁴⁷ ἀπειλήν ¹⁴⁹² εἰδότες ^{3754 2532 1473} ὅτι ^{1473 3588 2962} και ^{1510.2.3 1722 3772} υμῶν ^{2532 4382} αὐτῶν ³⁷⁵⁶ ο ³⁷⁵⁶ κύριός ³⁷⁵⁶ ἐστίν ³⁷⁵⁶ εν ³⁷⁵⁶ οὐρανοῖς ³⁷⁵⁶ και ³⁷⁵⁶ προσωποληψία ³⁷⁵⁶ οὐκ
amenințare, știind că și propriul vostru Stăpân este în ceruri, și discriminaire nu

6:5 ‡subalternilor

6:5 ‡șefii, mai marii

1510.2.3 3844 1473 3588 3062 80 1473 1743 1722 2962 2532 1722 3588
 ἐστι παρ' αὐτῷ **6:10** τὸ λοιπὸν ἀδελφοί μου ἐνδυναμούσθε ἐν κυρίῳ καὶ ἐν τῷ
 este înaintea Lui. În rest, frații mei, faceți-vă puternici în Domnul, și în

2904 3588 2479 1473 1746 3588 3833 3588 2316 4314 3588 1410
 κρᾶτει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ **6:11** ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ πρὸς τὸ δύνασθαι
 țaria forței Lui. Îmbrăcați toată armura lui Dumnezeu, pentru ca să puteți

1473 2476 4314 3588 3180 3588 1228 3754 3756 1510.2.3 1473 3588 3823
 υμᾶς στήναι πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου **6:12** ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλῃ
 voi înșivă să stați împotriva uneltirilor diavolului. Căci nu este, a noastră luptă,

4314 129 2532 4561 235 4314 3588 746 4314 3588 1849 4314
 πρὸς αἷμα καὶ σάρκα ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς πρὸς τὰς ἐξουσίας πρὸς
 împotriva sângelui și cărnii, ci împotriva stăpânirilor, împotriva autorităților, împotriva

3588 2888 3588 4655 3588 165 3778 4314 3588 4152
 τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τοῦ αἰῶνος τοῦτου πρὸς τὰ πνευματικά
 dominatorilor lumii întunericului veacului acestuia, împotriva puterilor, duhovnicești

3588 4189 1722 3588 2032 1223 3778 353 3588 3833 3588 2316
 τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις **6:13** διὰ τοῦτο ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ
 de ticăloșie din locurile cerești. De aceea luați toată armura lui Dumnezeu,

2443 1410 436 1722 3588 2250 3588 4190 2532 537 2716
 ἵνα δυνηθῆτε ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ καὶ ἀπαντὰ κατεργασάμενοι
 ca să puteți să vă împotriviți în ziua cea cumplită, și toate lucrându-le pe deplin,

2476 2476 3767 4024 3588 3751 1473 1722 225
 στήναι **6:14** στήτε οὐν περιζωσάμενοι τὴν ὀσφύν, υμῶν ἐν ἀληθείᾳ
 să stați în picioare. Țineți-vă în picioare deci, încingând mijlocul vostru cu adevărul,

2532 1746 3588 2382 3588 1343 2532 5265 3588 4228 1722
 καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα, τῆς δικαιοσύνης **6:15** καὶ υποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν
 și îmbrăcându-vă cu platoșa dreptății; și încălțându-vă picioarele cu

2091 3588 2098 3588 1515 1909 3956 353 3588 2375 3588
 ετοιμασία τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης **6:16** ἐπὶ πάσιν ἀναλαμβάνοντες τὸν θυρεὸν τῆς
 stare de a fi gata pentru Evanghelia păcii. Peste toate luând scutul

4102 1722 3739 1410 3956 3588 956 3588 4190 3588 4448 4570
 πίστεως ἐν ᾧ δυνήσεσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τα πεπυρωμένα σβῆσαι
 credinței, prin care veți putea, toate săgețile celui cumplit, săgețile lui înflăcărare, să le stingeți;

2532 3588 4030 3588 4992 1209 2532 3588 3162 3588 4151 3739 1510.2.3
6:17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ πνεύματος ὅ ἐστι
 și coiful salvării luați, și sabia Duhului, care este

4487 2316 1223 3956 4335 2532 1162 4336 1722 3956
 ῥήμα θεοῦ **6:18** διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως προσευχόμενοι ἐν παντί
 rostirea lui Dumnezeu. Prin toată rugăciunea și implorarea rugându-vă în orice

2540 1722 4151 2532 1519 1473 3778 69 1722 3956 4343 2532 1162
 καιρῷ ἐν πνεύματι καὶ εἰς αὐτό τοῦτο ἀγρυπνοῦντες, ἐν πάσῃ προσκαρτερήσῃ καὶ δεήσει
 vreme în Duhul, și în lucrul aceasta veghind cu toată atenția, și implorarea

4012 3956 3588 39 2532 5228 1473 2443 1473-1325 3056 1722 457
 περὶ πάντων τῶν ἁγίων **6:19** καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει
 pentru toți sfinții; și pentru mine, ca să-mi fie dat cuvânt când se deschide

3588 4750 1473 1722 3954 1107 3588 3466 3588 2098 5228
 τοῦ στόματός μου ἐν παρρησίᾳ γινώσκει το μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου **6:20** ὑπὲρ
 gura mea, cu îndrăzneală să fac cunoscut misterul Evangheliei, pentru

3739 4243 1722 254 2443 1722 1473 3955 5613 1163-1473
 οὐ πρεσβεύω ἐν ἀλύσει ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάσωμαι ὥς δει με
 care sunt ambasador într- un lanț, ca în ea să vorbesc cu îndrăzneală așa cum îmi e necesar

2980 2443-1161 1492 2532 1473 3588 2596 1473 5100 4238 3956
 λαλήσαι **6:21** ἵνα δε εἰδήτε καὶ ὑμεῖς τὰ κατ' ἐμέ τι πράσσω πάντα
 să vorbesc. Iar ca să cunoașteți și voi, lucrurile cu privire la mine, ce fac, toate

6:12 †lit. celor

6:14 †Mat 3:4

6:14 †θώρακα → toracal

6:15 †pregătirea Evangheliei

6:16 †lit. cele

6:16 †sau: arzătoare

6:17 †sau: primiți

6:18 †a nu dormi, 11 oc, 2Sa 12:21, Iov 21:32, Psa 102:7, Psa 127:1, Pro 8:34, Cân 5:2, Evr 13:7

6:20 †Evanghelie

^{1473 1107} υμίν γνωρίσει ^{5190 3588 27} Τυχικός ο αγαπητός αδελφός ⁸⁰ και πιστός ^{2532 4103} διάκονος ¹²⁴⁹ εν ^{1722 2962} κυρίω
^{vi le va face cunoscute} Tihic, ^{preaiubitul frate} și ^{credincios slujitor} în Domnul,

^{6:22} ³⁷³⁹ ον ³⁹⁹² έπεμψα ^{4314 1473 1519-1473} προς υμάς εις αυτό ³⁷⁷⁸ τούτο ^{2443 1097} ίνα γνώτε ³⁵⁸⁸ τα ⁴⁰¹² περί ¹⁴⁷³ ημών
^{pe care l-am trimis la voi chiar pentru aceasta, ca să cunoașteți lucrurile cu privire la noi,}

^{2532 3870} και παρακαλέση ^{3588 2588} τας καρδίας υμών ¹⁴⁷³ **6:23** ^{1515 3588 80} ειρήνη τοις αδελφοίς και ^{2532 26} αγάπη ^{3326 4102} μετά ⁵⁷⁵ πίστεως από
^{și ca el să mângâie inimile voastre. Pace fraților, și iubire cu credință de la}

²³¹⁶ θεού ³⁹⁶² πατρός και κυρίου ^{2532 2962} Ιησού ^{2424 5547} χριστού **6:24** ^{3588 5485 3326} η χάρις ³⁹⁵⁶ μετά ³⁵⁸⁸ πάντων ²⁵ των αγαπώντων
^{Dumnezeu Tatăl și Domnul Isus Hristos. Harul să fie cu toți cei ce iubesc}

^{3588 2962} τον κύριον ¹⁴⁷³ ημών ^{2424 5547} Ιησούν ^{1722 861} χριστόν εν ²⁸¹ αφθαρσία **100.00%** αμήν
^{pe Domnul nostru Isus Hristos în curăție. Amin.}